

# Anregungen für Kursleiterinnen und Kursleiter

## Transkripte der Hörtexte

- Die Transkripte können zur Vertiefung der Spracharbeit und für eine Binnendifferenzierung im Unterricht sehr gute Dienste leisten. Dazu haben wir für Sie einige Anregungen zusammengestellt, die Ihnen Impulse und Ideen für Ihren Unterrichtsalltag geben sollen.
- ⚠ Setzen Sie die Transkripte immer erst **nach** der Bearbeitung der Hörverstehensaufgabe ein. Ein Einsatz parallel zum Hören stört den Hörverstehensprozess und macht es den Lernenden schwerer, ihre Hörverstehensfähigkeiten zu entwickeln.
- Wir stellen Ihnen die kompletten Transkripte der Hörtexte vom Lehr- und Arbeitsbucheil als Worddokument zur Verfügung. Sie können sich die Dateien herunterladen und erhalten damit einen Textpool, den Sie für Ihren Unterricht individuell bearbeiten können.

## Wie können Transkripte im Unterricht eingesetzt werden?

Je nach Kurssituation und (individuellem) Niveau Ihrer Kursteilnehmer können Sie die Transkripte direkt übernehmen und damit intensives Sprechtraining anbieten oder in Arbeitsblätter umwandeln – den Schwierigkeitsgrad bestimmen Sie selbst. Dabei können Sie auch differenzierend vorgehen, indem Sie Arbeitsblätter unterschiedlichen Schwierigkeitsgrades erstellen. Dies kann z.B. einfach dadurch erreicht werden, dass unterschiedlich viele Hilfen, z.B. für das Ergänzen eines Lückentextes, gegeben werden.

## Sprechtraining

- **Kursleiter/Kursleiterin spricht den Text**  
Komplexe Hörtexte können durch die individuelle Gestaltung des Sprechtempos vorentlastet werden.
- **Dialoge sprechen üben**  
Dialoge, die im Kursbuch nicht komplett abgedruckt sind, können mithilfe der Transkripte im Kurs gelesen und für intensives Sprechtraining genutzt werden.
- **Mögliches Vorgehen im Unterricht**  
Bevor die Kursteilnehmer/-innen die Dialoge selbstständig / in Partnerarbeit sprechen, sollten Sie zunächst die Aussprache gemeinsam erarbeiten.
  1. Sprechen Sie dazu die einzelnen Parts langsam vor und lassen Sie danach die einzelnen Rollen von verschiedenen Teilnehmern nachsprechen. Ermuntern Sie sie, Gestik und Mimik einzusetzen und Blickkontakt mit dem/der Dialogpartner/-in aufzunehmen. Dies sind wichtige nonverbale Elemente, die das Sprechen begleiten und die Verständigung erleichtern.
  2. Sie sprechen eine Rolle, die Kursteilnehmer übernehmen die andere Rolle.
  3. Die Kursteilnehmer üben die Dialoge zu zweit oder in der Gruppe.
  4. Die Kursteilnehmer stellen die Dialoge im Plenum vor (sprechen „vor Publikum“).
- **Das sollten Sie beachten:**
  - Korrigieren Sie die Aussprache behutsam, aber konsequent.
  - Stimmen Akzent und Satzmelodie?
  - Was kann auf der Lautebene durch Imitation verbessert werden?
  - Achten Sie auf Blickkontakt, besonders auch bei Partnerarbeit.
  - Arbeiten Sie ggf. lieber mit einem kleineren Ausschnitt des Textes und dafür genauer.

## Transkripte bearbeiten

### Zum Arbeitsaufwand

Um den Arbeitsaufwand zu reduzieren, empfiehlt es sich, im Kollegium zusammenzuarbeiten und nach und nach einen Arbeitsblattpool aufzubauen. Als sinnvoll hat sich dabei erwiesen, sich auf eine grobe Charakterisierung des Schwierigkeitsgrades zu einigen, z.B.: • = leicht, •• = mittel und ••• = schwer.

Auf dem Markt gibt es verschiedene Programme zur Übungserstellung. Hier zwei Kontaktadressen: [www.zarb.de](http://www.zarb.de) und [www.lingofox.de](http://www.lingofox.de)

Wir geben Ihnen hier einige Übungsformen als Anregung für eigene Übungen.

### Lückentexte:

Binnendifferenzierung: Je mehr Lücken Sie vorgeben, desto schwieriger ist die Übung.

Sie löschen einzelne Wörter (je nach Lernziel z.B. Schlüsselwörter/Verben etc.) und ersetzen diese mit einer Schreiblinie für den handschriftlichen Eintrag des getilgten Wortes.

**Beispiel:** Kapitel 2 – Lernziel: Zahlen schreiben

**a Hier sind die einzusetzenden Wörter vorgegeben: Schwierigkeitsgrad: •**

Ergänzen Sie den Dialog.

#### 11 An der Kasse

zwei – achtzig – zwei achtzig – zwanzig

- Kaffee, Wasser ... macht \_\_\_\_\_ .
- Entschuldigung, wie viel?
- \_\_\_\_\_ Euro und \_\_\_\_\_ Cent.
- Hier, bitte.
- Und \_\_\_\_\_ Cent zurück, danke.
- Danke, tschüs.

b Hier werden einige Wörter vorgegeben. Die Lösung ist offener. Schwierigkeitsgrad: ●●

Ergänzen Sie den Dialog.

**11 An der Kasse**

- Kaffee, Wasser ... macht \_\_\_\_\_ .
- Entschuldigung, wie viel?
- \_\_\_\_\_ Euro und \_\_\_\_\_ Cent.
- Hier, bitte.
- Und \_\_\_\_\_ Cent zurück, danke.
- Danke, tschüs.

c Hier muss ergänzt und der Dialog geordnet werden. Schwierigkeitsgrad: ●●●

Ergänzen Sie den Dialog.

**11 An der Kasse**

- Hier, bitte.
- Danke, tschüs.
- Entschuldigung, wie viel?
- \_\_\_\_\_ Euro und \_\_\_\_\_ Cent.
- Kaffee, Wasser ... macht \_\_\_\_\_ .
- Und \_\_\_\_\_ Cent zurück, danke.
  
- Kaffee, Wasser ... macht zwei achtzig
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

## Clozetext:

Sie löschen bei jedem 2., 3., 4. ... Wort etwa die Hälfte vom Wortende her und ersetzen pro Buchstaben eine kurze Schreiblinie zum Einsetzen des fehlenden Buchstabens. Der erste und letzte Satz oder Halbsatz sollten komplett bleiben. Je nach der Frequenz der ersetzten Wörter steigt der Schwierigkeitsgrad. Damit können Sie auch für leistungsschwächere und -stärkere Kursteilnehmer leichtere oder schwierigere Übungen erstellen.

## Kapitel 10, Arbeitsbucheil

### 3 Drei Berufe

Jedes vierte Wort ist zur Hälfte gelöscht: Schwierigkeitsgrad: •

#### Ergänzen Sie den Text.

Bei City-Express arbeiten viele Menschen. Lena Pirk ist Informa\_\_\_\_\_. Sie hilft den Koll\_\_\_\_\_ bei Problemen mit d\_\_\_\_\_ Computern. Die Arbeit ma\_\_\_\_\_ Spaß. Sie kann selbst\_\_\_\_\_ arbeiten und sie h\_\_\_\_\_ Gleitzeit. Manchmal muss s\_\_\_\_\_ am Wochenende arbeiten. S\_\_\_\_\_ verdient ganz gut.

Alv\_\_\_\_\_ Peneda arbeitet nicht b\_\_\_\_\_ der Firma City-Express. E\_\_\_\_\_ ist Elektriker. Herr Pen\_\_\_\_\_ muss früh aufstehen. I\_\_\_\_\_ Winter findet er d\_\_\_\_\_ manchmal hart. Alvaro arbe\_\_\_\_\_ 38 Stunden in d\_\_\_\_\_ Woche. In drei Jah\_\_\_\_\_ will er eine eig\_\_\_\_\_ Firma haben.

Frau Klo\_\_\_\_\_ ist eigentlich Verkäuferin, ab\_\_\_\_\_ jetzt arbeitet sie b\_\_\_\_\_ einer Zeitarbeitsfirma. Sie pu\_\_\_\_\_ zurzeit die Büros b\_\_\_\_\_ City-Express. Sie mag d\_\_\_\_\_ Arbeit nicht sehr. D\_\_\_\_\_ Bezahlung ist nicht g\_\_\_\_\_ und die Arbeitszeit wech\_\_\_\_\_ oft. Ihr Mann möc\_\_\_\_\_ gern nach Stuttgart, aber sie und die Kinder wollen hierbleiben.

Jedes dritte Wort ist zur Hälfte gelöscht: Schwierigkeitsgrad: ••

#### Ergänzen Sie den Text.

Bei City-Express arbeiten viele Menschen. Lena Pirk ist Informa\_\_\_\_\_. Sie hilft d\_\_\_\_\_ Kollegen bei Prob\_\_\_\_\_ mit d\_\_\_\_\_ Comp\_\_\_\_\_. Die Arbeit ma\_\_\_\_\_ Spaß. Sie ka\_\_\_\_\_ selbstständig arbeiten u\_\_\_\_\_ sie hat Gleit\_\_\_\_\_. Manchmal muss s\_\_\_\_\_ am Wochenende arbe\_\_\_\_\_. Sie verdient ga\_\_\_\_\_ gut.

Alvaro Peneda arbe\_\_\_\_\_ nicht bei d\_\_\_\_\_ Firma City-Express. E\_\_\_\_\_ ist Elektriker. He\_\_\_\_\_ Peneda muss fr\_\_\_\_\_ aufstehen. Im Win\_\_\_\_\_ findet er d\_\_\_\_\_ manchmal hart. Alv\_\_\_\_\_ arbeitet 38 Stunden i\_\_\_\_\_ der Woche. I\_\_\_\_\_ drei Jahren wi\_\_\_\_\_ er eine eig\_\_\_\_\_ Firma haben.

Fr\_\_\_\_\_ Klose ist eigen\_\_\_\_\_ Verkäuferin, aber je\_\_\_\_\_ arbeitet sie b\_\_\_\_\_ einer Zeitarbeitsfirma. S\_\_\_\_\_ putzt zurzeit d\_\_\_\_\_ Büros bei City-E\_\_\_\_\_. Sie mag d\_\_\_\_\_ Arbeit nicht se\_\_\_\_\_. Die Bezahlung i\_\_\_\_\_ nicht gut u\_\_\_\_\_ die Arbeitszeit wech\_\_\_\_\_ oft. Ihr Ma\_\_\_\_\_ möchte gern na\_\_\_\_\_ Stuttgart, aber sie und die Kinder wollen hierbleiben.

Jedes zweite Wort ist zur Hälfte gelöscht: Schwierigkeitsgrad: ●●●

### Ergänzen Sie den Text.

Bei City-Express arbeiten viele Menschen. Lena Pirk i \_\_\_\_ Informatikerin. S \_\_\_\_ hilft d \_\_\_\_ Kollegen b \_\_\_\_ Problemen m \_\_\_\_ den Comp \_\_\_\_\_. Die Arb \_\_\_\_ macht Sp \_\_\_\_\_. Sie ka \_\_\_\_ selbstständig arbe \_\_\_\_ und s \_\_\_\_ hat Gleit \_\_\_\_\_. Manchmal mu \_\_\_\_ sie a \_\_\_\_ Woche \_\_\_\_ arbeiten. S \_\_\_\_ verdient ga \_\_\_\_ gut.

Alvaro Pen \_\_\_\_ arbeitet ni \_\_\_\_ bei d \_\_\_\_ Firma City-E \_\_\_\_\_. Er i \_\_\_\_ Elektriker. He \_\_\_\_ Peneda mu \_\_\_\_ früh aufs \_\_\_\_\_. Im Win \_\_\_\_ findet e \_\_\_\_ das manc \_\_\_\_ hart. Alv \_\_\_\_ arbeitet 38 Stu \_\_\_\_ in d \_\_\_\_ Woche. I \_\_\_\_ drei Jah \_\_\_\_ will e \_\_\_\_ eine eig \_\_\_\_ Firma ha \_\_\_\_.

Frau Klo \_\_\_\_ ist eigen \_\_\_\_ Verkäuferin, ab \_\_\_\_ jetzt arbe \_\_\_\_ sie b \_\_\_\_ einer Zeit- arbe \_\_\_\_\_. Sie pu \_\_\_\_ zurzeit d \_\_\_\_ Büros b \_\_\_\_ City-Express. S \_\_\_\_ mag d \_\_\_\_ Arbeit ni \_\_\_\_ sehr. D \_\_\_\_ Bezahlung i \_\_\_\_ nicht g \_\_\_\_ und d \_\_\_\_ Arbeitszeit wech \_\_\_\_ oft. I \_\_\_\_ Mann möc \_\_\_\_ gern na \_\_\_\_ Stuttgart, aber sie und die Kinder wollen hierbleiben.

### Satzsalat:

#### Kapitel 1

#### 6 Steckbriefe (Schwierigkeitsgrad ●●)

### Schreiben Sie Sätze:

1. ist / Mein Name / Kim
2. Yong-Min / Mein Vorname / ist
3. Ich / aus Korea / komme
4. in Seoul / ich / wohne
5. Koreanisch / ich / und Chinesisch / spreche

### Textsalat:

#### Kapitel 1

#### 6 Steckbriefe (Schwierigkeitsgrad ●●)

### Schreiben Sie Sätze:

1. Koreanisch und Chinesisch.
2. komme aus Korea. Ich
3. Mein Name ist
4. wohne in Seoul. Ich spreche
5. Kim. Mein Vorname ist Yong-Min. Ich

### Schreiben Sie den Text:

Mein Name ...

## Kapitel 8, Arbeitsbuchteil

### 9 Radshif und Silvia haben eine Wohnung gefunden.

Ordnen Sie die Textelemente. Schwierigkeitsgrad: ••(•)

1 Freund Sagt mal, ich habe gehört, ihr seid umgezogen. Wie habt ihr denn so schnell eine Wohnung gefunden?  
 Radshif Schnell? So schnell war das nicht. Wir haben fast sechs Monate gesucht.  
 Silvia Ja, aber zum Schluss war es dann plötzlich sehr einfach.

\_\_\_\_\_ Radshif Ja, und dann sind wir gleich hingefahren ...  
 Silvia Gleich nicht, denn Radshif hat erst noch das Fußballspiel zu Ende gesehen.

\_\_\_\_\_ Silvia Das war eben das Problem. 800 Euro. Das können wir eigentlich gar nicht bezahlen, aber der Vermieter hat gesagt, die Nebenkosten sind nicht hoch, vielleicht 100 Euro.  
 Radshif Eigentlich ist sie für uns zu teuer, aber sie ist ideal. Das muss irgendwie gehen.

\_\_\_\_\_ Silvia Wir haben eine Nacht lang nicht geschlafen. Dann haben wir die Wohnung genommen. Wir haben noch am Sonntag den Mietvertrag unterschrieben.  
 Radshif Und am Montag hatte ich schon einen Nachmieter für die alte Wohnung. Vor zwei Wochen haben wir renoviert und letzte Woche sind wir eingezogen. Ich sage dir, wir sind total fertig!

\_\_\_\_\_ Radshif Ja, o. k., also Silvia hat die Zeitung gekauft und ich habe den Anzeigenteil gelesen und da habe ich die Wohnung gefunden.  
 Silvia Ich hab dann gleich angerufen. Radshif hat nämlich gesagt: ‚Am Wochenende kann man da doch nicht anrufen.‘ Ich habe also mit dem Vermieter gesprochen und er hat gleich gesagt: ‚Kommen Sie doch vorbei und sehen Sie sich die Wohnung an.‘

\_\_\_\_\_ Radshif Gut, der Termin war auch erst um sechs. Wir waren also dort, haben die Wohnung gesehen und waren beide begeistert.  
 Freund Und was zahlt ihr Miete?

\_\_\_\_\_ Radshif Das war so. Vor drei Wochen habe ich am Samstag mal wieder die Zeitung gekauft ...  
 Silvia Du hast die Zeitung gekauft? Ich war das.

8 Silvia Aber glücklich in der Wohnung. Jetzt kann das Kind kommen.  
 Freund Wann ist es so weit?  
 Silvia In vier Wochen.